



MINI-CULTI

INSTRUCTION MANUAL FOR MINI-CULTIVATOR ATTACHMENT MODEL TMC-200

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'APPAREIL DU MINI-MOTOCULTEUR DU MODÈLE TMC-200

This mini-culti. has been developed as an attachment for TANAKA brush cutters. With the application of this unit your brush cutter can be converted into compact and handy tilling machine. Installation is simple. Please read the manual for installation and starting job.

Ce mini-motoculteur a été développé comme un appareil pour des débroussailleuses de TANAKA. Lors de l'application de cet ensemble, on peut convertir votre débroussailleuse en un motoculteur compact et commode. L'installation est simple. Veuillez lire ce manuel en vue de l'installation et du travail de mise en marche.

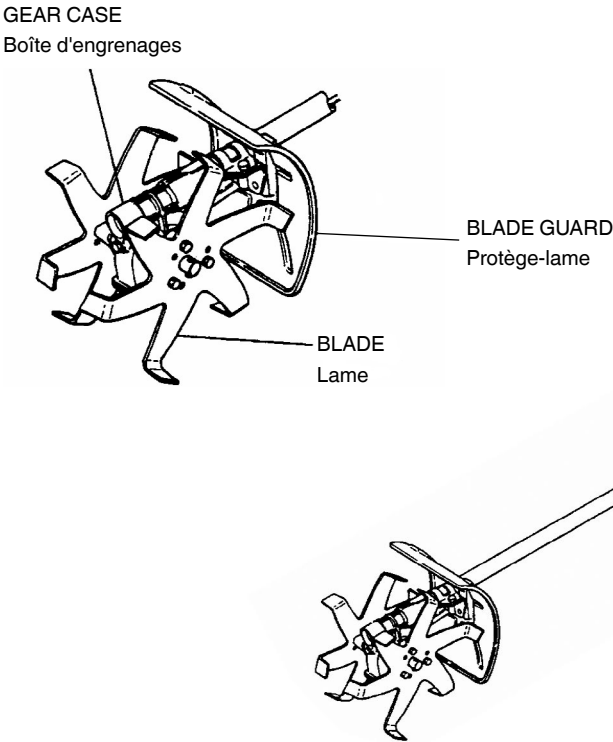
E99248254 903

MAJOR PARTS

Illustration of brush cutter side may change according to your unit.

PIÈCES PRINCIPALES

Il se peut que l'illustration du côté de la débroussailleuse change selon votre ensemble.



1. Assembly procedures

NOTE: Prepare two 10mm spanners for assembling.

- 1) First, remove gear case assembly from your brush cutter by removing pipe tightening screws (1) and pipe lock screw (2) then remove blade guard of brush cutter. (Fig. 1)
- 2) Install blade guard (3) and the collar (4) of Mini-culti. by inserting onto shaft pipe (5) and fix it temporarily keeping the model name on the cover upright. (Fig. 2)
- 3) Install Mini-culti. unit onto the pipe end where gear case has been removed from by aligning drive shaft (6) and squared or splined hole in gear case. If drive shaft does not fit into the hole, try to turn the whole unit slightly right and left. (Fig. 4)
- 4) Once the unit is completely inserted, meet the locking hole of pipe and that of gear case, tighten the lock screw (7) in the hole and pipe tightening screws (8) in order. (Fig. 4)

1. Procédés d'assemblage

NOTE: Préparer deux clés de 10mm pour l'assemblage.

- 1) Commencez par démonter le bloc du carter d'engrenage de la débroussailleuse ; pour ce faire, retirez les vis de serrage du tube (1) et la vis de blocage du tube (2), puis retirez le capot couvre-lame de la débroussailleuse. (Fig. 1)
- 2) Installez le protège-lame (3) spécialement prévu pour la minisarcleuse en le fixant avec le collier (4) sur le tube de l'arbre (5). N'oubliez pas que la référence modèle sur le couvercle doit rester verticale. (Fig. 2)
- 3) Installer l'ensemble du mini-motoculteur sur le bout du tuyau d'où on a retiré la boîte d'engrenages en alignant l'arbre d'entraînement (6) et le trou carré, ou cannelé dans la boîte d'engrenages. Si l'arbre d'entraînement ne s'enclave pas dans le trou, essayer de tourner l'ensemble tout entier un peu à droite et à gauche. (Fig. 4)
- 4) Lorsque l'ensemble est inséré complètement, réunir le trou de serrage de tuyau à celui de la boîte d'engrenages, serrer la vis de blocage (7) dans le trou et les vis de serrage de tuyau (8) selon cette séquence. (Fig. 4)

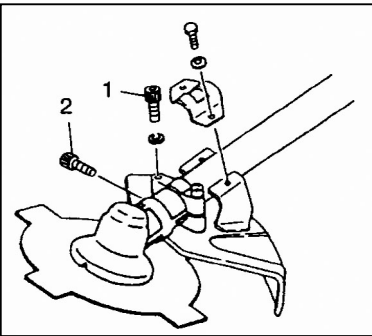


Fig. 1

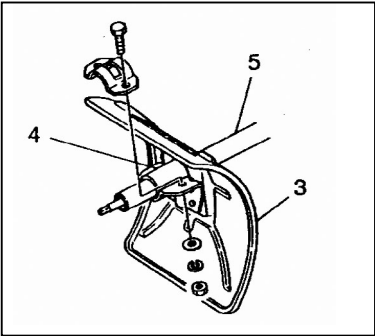


Fig. 2

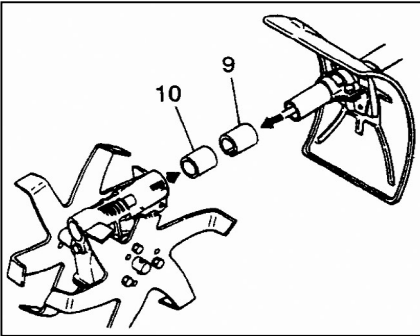


Fig. 3

English	Français
EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Mini-Cultivator Attachment, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.	DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que l'appareil du mini-motoculteur, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.
*1) *2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN ISO 12100:2010	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	29. 3. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager 29. 3. 2019 <i>A. Nakagawa</i> A. Nakagawa Corporate Officer

Koki Holdings Co., Ltd.

Printed in Japan

- NOTE:** After installation, you can not turn tines by hand due to its worm gear mechanism.
- 5) Finally secure the safety cover more than 40 mm from gear case.
- NOTE:** If your unit has the pipe dia. 26 mm which has larger sized shaft pipe, remove the bracket collar (9) and gear case collar B (10) and install. (Fig. 3)
- 2. OPERATING PROCEDURES**
- 1) As to general safety operation and power head operation such as engine starting/shut off, etc., please refer to the owner's manual provided with your TANAKA brush cutter.
- 2) How to till:
- a. For standard tilling. Walk forward as pulling and pushing the unit little by little like using a vacuum cleaner. (Fig. 5)
- When you want to erase your foot-prints, pull the unit backwards. (Fig. 6)

- NOTE:**
- Après l'installation, on ne peut pas tourner à la main les dents à cause de leur mécanisme d'engrenages à vis sans fin.
- 5) Finalement, assujettir la plaque de sécurité à la distance de plus de 40 mm. à partir de la boîte d'engrenages.
- REMARQUE:** Si votre appareil est conçu avec un tube d'axe plus gros, utilisez le tube de diamètre 26 mm. Démontez le collier du bras(9) et le collier de dégagement de l'entraînement B (10) et montez le tube. (Fig. 3)
- 2. PROCÉDÉS DE MANIEMENT**
- 1) Quant au fonctionnement général en toute sûreté et au fonctionnement de la tête motrice, tel que le démarrage ou l'arrêt du moteur, veuillez consulter le manuel du propriétaire qui été fourni avec la débroussailleuse de TANAKA.
- 2) Comment cultive-t-on:
- a. Pour le labourage courant. Marcher en avant à la façon de tirer et de pousser peu à peu l'ensemble, comme si on utilisait un aspirateur de poussière. (Fig. 5)
- Lorsqu'on veut effacer les empreintes de pas, tirer l'ensemble en arrière. (Fig. 6)

- b. For shallow tilling, move the unit quickly over soil surface. (Fig. 7)
- For deeper tiling, hold the unit over the same area with the gentle back and forth motion. (Fig. 8)
- NOTE:**
- a. Working throttle position depends on your size of engine and tilling depth but half way open is standard. If tines rotate too fast, the unit is likely to hop.
- b. Do not work in rocky area. If the tines jammed with rock or hard soil, or tangled around with long grasses, shut off engine first then remove the obstruct. (Fig. 9)
- c. Do not use the unit in water or rooted, vine area. (Fig. 10 & 11)
- d. The tines are preassembled at factory, when reassembling them, be aware of their direction.

- b. Si on veut le labourage peu profond , déplacer vite l'ensemble sur la surface du sol (Fig. 7). Si on veut le labourage plus profond, maintenir l'ensemble dans le même endroit avec des mouvements d'avant en arrière et d'arrière en avant. (Fig. 8)
- NOTE:**
- a. La position de l'étrangleur en marche dépend de la dimension de votre moteur et de la profondeur de labourage, mais l'ouverture à demi est courante. Si les dents tournent trop vite, l'ensemble est susceptible de sautiller.
- b. Ne pas travailler dans un endroit rocailleux. Si les dents se coincent à cause des rochers ou du sol dur, ou sont prises dans des longues herbes, arrêter d'abord le moteur, et, ensuite, enlever l'encombrement. (Fig. 9)
- c. Ne pas employer l'ensemble dans l'eau ou dans un endroit de racines ou de plantes grimpantes (Fig. 10, 11)
- d. Les dents ont été assemblées préalablement dans l'usine. Lorsqu'on les assemble de nouveau, faire attention à leur direction.

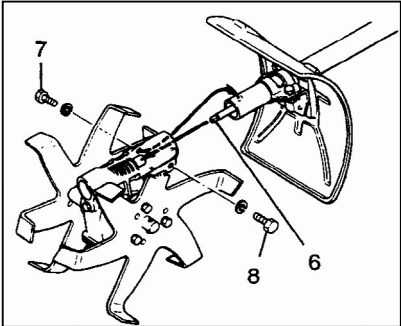


Fig. 4

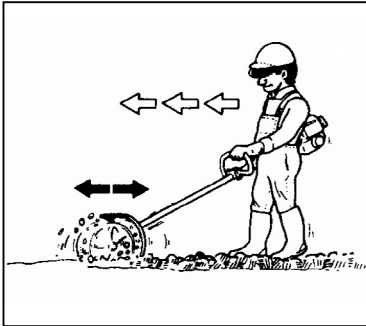


Fig. 5

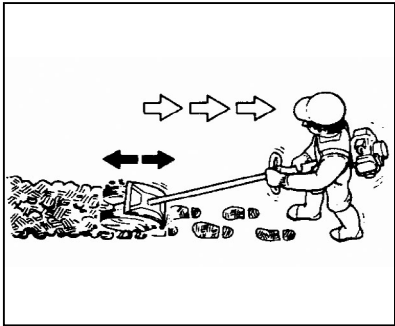


Fig. 6

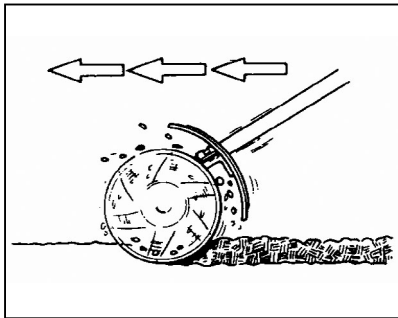


Fig. 7

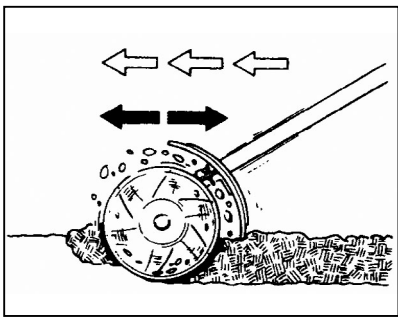


Fig. 8

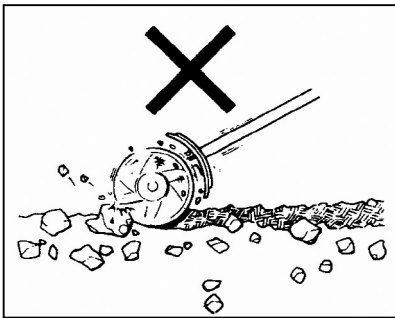


Fig. 9

- e. Do not touch gear case with bare hand right after operation. It gets hot.
- f. Supply proper amount of lithium-based grease, such as Shell Aluvania grease R2, Shell Aluvania EP grease 2, Mobile- Mobilux EP2 or equivalent after every 25 hours of use: (Fig. 12)
- g. When reassembling, be sure to use 40 grams of molybdenum added lithium-based grease or Shell Retinax AM or equivalent.

- e. Ne pas toucher la boîte d'engrenages à la main nue tout de suite après le fonctionnement. Elle devient très chaude.
- f. Fournie la quantité appropriée de la graisse à lithium, telle que la graisse ALUVANIA R 2 de Shell, la graisse ALUVANIA EP 2 de Shell, MOBILUX EP 2 de Mobile ou leur équivalent chaque fois après 25 heures d'emploi. (Fig. 12)
- g. Lors de l'assemblage de nouveau, ne manquez pas d'utiliser 40 grammes de la graisse à lithium à laquelle on a ajoute du molybdène ou du RETINAX AM de Shell ou leur équivalent.

APPLICATIONS:

MODEL	TANAKA BRUSH CUTTER
TMC-200 (For spline and drive shaft)	TBC-230/230S/230SF/240PFS/240SFS/290/290S TBC-340/340PF/420PF/270PFS/270SFS/270SF

APPLICATIONS:

MODEL	DÉBROUSSAILLEUSES DE TANAKA
TMC-200 (Pour arbre menant à extrémité cannelée)	TBC-230/230S/230SF/240PFS/240SFS/290/290S TBC-340/340PF/420PF/270PFS/270SFS/270SF

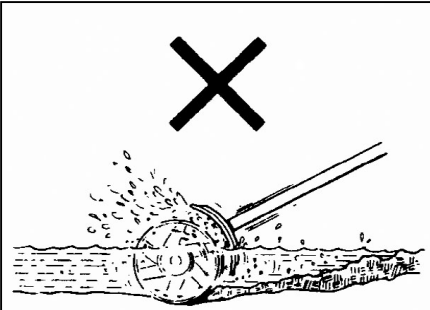


Fig. 10

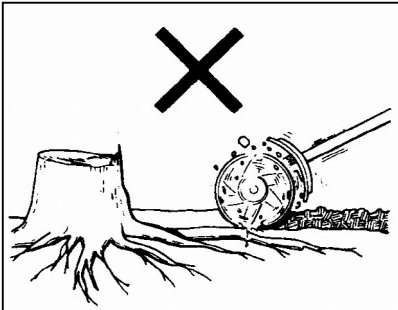


Fig. 11

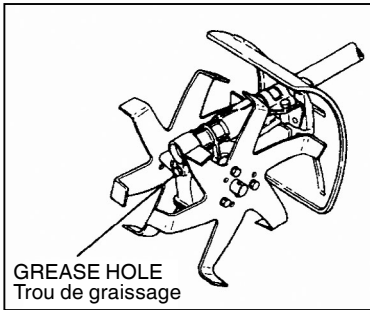


Fig. 12